

|              |            |
|--------------|------------|
| Zmluva číslo | 31/05/2019 |
| CRZ          | 319/2019   |

**KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY, Rovniankova 3, 851 02 Bratislava**

**ZMLUVA O VYTVORENÍ UMELECKÉHO DIELA**

**Čl. I.  
Zmluvné strany**

**1.**

|                             |                                      |                            |
|-----------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| <b>OBJEDNÁVATEĽ</b>         | <b>KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY</b> | <b>(neplatca DPH)</b>      |
| Adresa                      | Rovniankova 3, 851 02 Bratislava     |                            |
| IČO                         | 179 949                              |                            |
| V zastúpení                 | Ing. Peter Litomerický, riaditeľ KZP |                            |
| Bankové spojenie            | Prima banka                          |                            |
| Číslo účtu (IBAN)           | SK54 5600 0000 0018 0067 2002        |                            |
| Názov zariadenia realizácie | DKZH                                 |                            |
| Adresa                      | Rovniankova 3, 851 02 Bratislava     |                            |
| Poverený zamestnanec        | Martin Sarvaš, riaditeľ DK ZH        |                            |
| Kontakt                     | Tel / mobil: 0918 621 051            | Mail: martin.sarvas@kzp.sk |

a

**2.**

|                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| <b>DODÁVATEĽ</b>                     | <b>NELA PRODUCTION s.r.o.</b>                  | <b>platea / neplatca DPH</b><br>(nehodiace sa prečiarknuť) |
| Meno umelca / skupiny / účinkujúceho | <b>NELA PRODUCTION s.r.o. – Ôsmy svetadiel</b> |  |
| Adresa                               |  |  |
| Právna forma                         |  |  |
| V zastúpení                          |  |  |
| Kontakt                              |  |  |
| IČO / Rodné číslo                    |  |  |
| DIČ / Č.OP                           |  |  |
| Bankové spojenie                     |  |  |
| Číslo účtu (IBAN)                    |  |  |

Uzavreli podľa ustanovení § 3, ods. 1, § 91, ods. 1, § 92, ods. 1 a § 94, ods. 1 Autorského zákona č. 185/2015 Z .z., ako aj ustanovení Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení, túto zmluvu o realizácii podujatia, programu, vytvorení umeleckého diela - umeleckého výkonu výkonného(ných) umelca(cov).

**3.**

|  |  |
|--|--|
| <b>NÁZOV PODUJATIA PROGRAMU UMELECKÉHO DIELA</b> | <b>Muzikál Ôsmy svetadiel - štyri predstavenia</b>           |
| Dňa (od – do)                                    | 12. – 15. 11. 2019   |
| Miesto / Miestnosť                               | Veľká sála DK Zrkadlový háj                                  |
| Začiatok podujatia / programu                    | 19 : 00  |
| Trvanie podujatia / programu                     | 3 hod. 12 min. s 20 minútovou prestávkou, štyri predstavenia |

**4.**

|                               |          |         |
|-------------------------------|----------|---------|
| <b>a) ODMENA / HONORÁR</b>    | ,-€      | Slovom: |
| <b>b) PODIEL ZO VSTUPNÉHO</b> |          |         |
| <b>c) PODIEL Z PRÍJMU</b>     | .....,-€ | Slovom: |

## 5. TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE

|                                 |              |                        |              |   |  |
|---------------------------------|--------------|------------------------|--------------|---|--|
| Ozvučenie zabezpečuje           | <b>DK ZH</b> | Osvetlenie zabezpečuje | <b>DK ZH</b> | <b>LITA</b> vysporiada <del>objed.</del> / <b>dodáv.</b> (nehodiace sa prečiarknúť) |  |
| Počet miest na sedenie          | <b>439</b>   | Príchod ext. techniky  |              |   |  |
| Počet účastníkov / účinkujúcich | <b>16</b>    | Príchod účastn./účink. |              | Skúška od – do  |  |
| Počet šatní                     | <b>4</b>     | Počet stolov           |              | Počet stoličiek   |  |
| Iné:                            |              |                        |              |   |  |

### Čl. II. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je dohoda zmluvných strán o realizácii **podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov** pre Objednávateľa v zariadeniach KZP podľa uvedenej špecifikácie.
2. Z uzavretej zmluvy vzniká Dodávateľovi povinnosť dodať objednaný program, podujatie alebo umelecký výkon a Objednávateľovi povinnosť zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú odmenu (honorár), resp. podiel z výnosu za odvedenie umeleckého výkonu, dodanie objednaného programu alebo realizácie podujatia (viď špecifikácia), **až po splnení požiadaviek Čl. IV., časť B, bod 6. (dodanie zoznamu skladieb s uvedením autora hudby a textu - playlist).**

### Čl. III. Dohoda o odmene, splatnosť a spôsob úhrady

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za dohodnutý predmet zmluvy:
  - a) dohodnutú odmenu / honorár v dohodnutej výške z rozpočtu KZP,
  - b) dohodnutý podiel zo vstupného, vypočítaný podľa dohodnutého percentuálneho pomeru,
  - c) dohodnutý podiel z príjmu, stanovený pevnou sumou. V prípade, že príjem z predaja vstupeniek bude nižší, ako dohodnutý honorár, objednávatel' doplatí rozdiel z vlastného rozpočtu.
2. V prípade, že odmena (honorár) je dohodnutá pevnou sumou (Čl. I, bod 4.a), alebo finančný podiel z príjmu (Čl. I., bod 4.c), dohodnutú odmenu je Objednávateľ povinný poukázať bankovým prevodom na účet Dodávateľa (Účinkujúceho) najneskôr do 30-tich dní po dni realizácie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu.
3. V prípade, že odmena je dohodnutá ako podiel zo vstupného (Čl. I., bod 4.b), realizovaný aj v sieti spoločnosti Ticketportal, s r.o., bude odmena poukázaná bankovým prevodom na účet Dodávateľa až po predložení zúčtovania predaja vstupeniek (daňového dokladu) spoločnosťou Ticketportal, s r.o., (Čl. IV. Objednávateľ, ods. 11, písm. a, b), najneskôr však do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo podujatie, program alebo umelecký výkon realizovaný.
4. V prípade omeškania s poukázaním dohodnutej odmeny (honorár, resp. finančný podiel z výnosu z predaja vstupeniek) zo strany Objednávateľa má Dodávateľ (Účinkujúci) nárok požadovať úrok z omeškania v súlade s ust. § 369, ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník), v sadzbe stanovenej v § 1, ods. 1 Nariadenia vlády SR č. 21 zo dňa 23.01.2013. Za omeškanie vyplatenia dohodnutej odmeny zo strany objednávatel'a sa nepovažuje omeškanie z dôvodu, že dodávateľ nedodržiaval svoju povinnosť predložiť všetky podklady potrebné na technické zabezpečenie umeleckého diela a jeho likvidáciu (Čl. IV., Dodávateľ sa zaväzuje, bod 6).
5. Zrážkovú daň odvedie:
  - a) Dodávateľ vo svojom daňovom domicile, čo potvrdí písomným vyhlásením resp. dohodou s objednávatel'om (príloha č.1).
  - b) Objednávateľ, čím bude honorár podľa článku I. odsek 4. znížený o odvedenú daň.

### Čl. IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

#### A. Objednávateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť miesto konania a profesionálne základné javiskové, svetelné a zvukové služby pre podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov (sprístupnenie javiska a poskytnutie nainštalovaných zvukových a svetelných zariadení spolu s obslužným technickým personálom, ktorý poskytne základné služby s tým spojené, súčinnosť pri vykládke a nakládke technického vybavenia pre potreby podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov),
2. zabezpečiť hľadisko kultúrneho zariadenia pre návštevníkov v dohodnutom počte, sprístupniť včas foyer, šatne a hľadisko pre návštevníkov podujatia s platnou vstupenkou,
3. zabezpečiť vhodné prostredie po priestorovej ako aj hygienickej stránke,
4. zabezpečiť uvádzaciu službu, poriadkovú službu, požiarnu asistenciu, službu v šatni pre návštevníka / účastníkov,
5. zabezpečiť čisté a uzamykateľné šatne pre účinkujúcich / účastníkov s tečúcou vodou v priestoroch budovy,
6. zabezpečiť prístup k danému kultúrnemu zariadeniu pre motorové vozidlá za účelom vykládky a nakládky materiálu potrebného k zabezpečeniu podujatia,
7. zabezpečiť na vlastné náklady v dostatočnom časovom predstihu základnú propagáciu podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov (podľa vlastného uváženia - uvedenie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov v propagačných mesačných materiáloch KZP /bulletin, plagát/, v mesačnom vizuáli v inzercii Petržalských novín a Kam do mesta, na web stránke a facebooku KZP, výrobu 2 transparentov a ich umiestnenie na 2 plochách v Petržalke, vylepenie plagátov k podujatiu, programu alebo umeleckému výkonu umelca,-ov na plochách KZP v Petržalke (10 plôch), rozposlanie newsletteru a tlačovej správy o podujatí, programe alebo umeleckom výkone umelca,-ov (kontakty KZP, mesačníky, web linky).
8. nahlásiť na príslušné miesta uskutočnenie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov a uhradiť poplatky, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom stanovené povinnosti,
9. dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť umelcov pri umeleckom výkone,
10. Predaj vstupeniek na podujatie sa riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami Kultúrnych zariadení Petržalky v platnom znení.  
**Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť predaj vstupeniek a ich vyúčtovanie,**
  - a/ v prípade, ak je predaj vstupeniek realizovaný cez sieť Ticketportal, bude takýto príjem zo vstupného (podiel z výnosu) poukázaný Objednávateľom bezhotovostným bankovým prevodom v prospech účtu

Dodávateľa (Účinkujúceho), po odrátaní výdavkov Objednávateľa súvisiacich so zmluvne dohodnutými poplatkami za predaj vstupeniek cez sieť Ticketportal:

- 9,6% - provízia za každú vstupenku predanú cez sieť Ticketportal;
- 0,084 € - za každú vstupenku predanú cez pokladnicu Objednávateľa;
- 1,8% - jednorazový poplatok za spracovanie platieb;
- 0,144 € - za každú vytlačenú vstupenku (výrobná cena)

b/ vyúčtovanie výdavkov a následné poukávanie podielu z výnosu z predaja vstupeniek realizovaného Objednávateľom v sieti Ticketportal bude vykonané až po predložení zúčtovania predaja vstupeniek (daňového dokladu) spoločnosťou Ticketportal, s r.o., najneskôr však do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo podujatie, program alebo umelecký výkon realizovaný.

c/ v prípade, ak si predaj vstupeniek na dané podujatie zabezpečuje Dodávateľ (Účinkujúci) sám, Objednávateľ mu na vyžiadanie vytlačí požadovaný počet vstupeniek Ticketportal za režijné náklady:

- 0,144 € - za každú vytlačenú vstupenku (výrobná cena);

11. v prípade potreby vysporiada všetky povinnosti voči SOZA (podľa špecifikácie Čl. 1, bod 5),

#### **B. Dodávateľ (príp. účinkujúci) sa zaväzuje:**

1. zrealizovať pre Objednávateľa podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov podľa špecifikácie a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve na patričnej umeleckej úrovni,
2. dodať mená zodpovedných osôb, pre povolenie vstupu do služobných priestorov kultúrneho zariadenia,
3. zorganizovať činnosť účastníkov podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov a svojho obslužného personálu tak, aby nedochádzalo k zbytočným prestojom a nadčasom pracovníkov KZP vykonávajúcich základné javiskové, zvukové, svetelné a iné súvisiace služby,
4. na požiadanie dodať propagačný materiál k danému podujatiu, programu alebo umeleckému výkonu umelca,-ov a spolupodieľať sa na propagácii podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov v médiách a na plagátoch,
5. v prípade potreby zabezpečiť na vlastné náklady špecifické technické vybavenie (scéna, kostýmy,...) potrebné k realizácii podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov,
6. predložiť všetky podklady potrebné na technické zabezpečenie umeleckého diela a administratívne spracovanie (**zoznam skladieb s uvedením autora hudby a textu - playlist, technické požiadavky, plán rozmiestnenia hudobných a technických zariadení, zoznam účinkujúcich**),
7. dať / nechať (nehodiace sa prečítať) povolenie Objednávateľovi počas podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov vyhotoviť obrazový alebo zvukový záznamu, pre archívne a propagačné účely KZP,
8. Dodávateľ (Účinkujúci):
  - a) zodpovedá za prevzatý priestor a inventár, s povinnosťou uhradiť prípadnú škodu,
  - b) je povinný dodržiavať platné predpisy súvisiace s bezpečnosťou a ochranou zdravia pri práci, bezpečnosťou návštevníkov, verejným poriadkom (dodržiavanie nočného klľudu),
  - c) pri porušení všeobecne záväzných nariadení a vlastníckych práv zodpovedá (vrátane finančných sankcií) za použitie umeleckého diela,
  - d) sa zaväzuje, že v rámci umeleckého výkonu sa nedopusť šírenia a propagácie fašizmu, rasizmu, diskriminácie, násillia, pornografie a iných činností odporujúcich dobrým mravom, zodpovedá za umeleckú a spoločenskú úroveň umeleckého výkonu,
  - e) v prípade potreby vysporiada všetky povinnosti voči LITA, príp. SOZA (podľa špecifikácie Čl. 1, bod 5),
  - f) akceptuje požiadavku Objednávateľa vyčleniť miesta na podujatie pre svoje účely a bez poplatku (VIP, sponzori,...).
9. pri výkone svojich práv bude Dodávateľ (Účinkujúci) dbať, aby sa v danom kultúrnom zariadení nenarušilo prostredie zabezpečujúce ostatným užívateľom výkon ich práv a výkon kultúrnych a spoločenských akcií organizovaných Objednávateľom,
10. dodávateľ sám zo svojich prostriedkov uhradí všetky záväzky vyplývajúce voči dodávateľom služieb ktorých objednal vo svojom mene a svojmu obslužnému personálu,
11. zabezpečiť na vlastné náklady personál na vykládku a nakládku technického vybavenia pre potreby podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov,
12. zabezpečiť propagáciu predmetného podujatia na vlastnej web stránke v súčinnosti s KZP. Ak si okrem dohodnutej propagácie podľa Čl. IV., ods. 7. na vlastné náklady zrealizuje ďalšiu propagáciu podujatia je povinný postupovať tak, aby propagačné materiály a plagáty boli umiestnené iba na ním osobitne prenájatých oficiálnych propagačných plochách, na to určených. Škody spôsobené objednávateľovi nedodržaním tohto ustanovenia, sa nájomca zaväzuje uhradiť prenajímateľovi bezodkladne.

#### **Čl. V.**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
2. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy najneskôr 4 týždne pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov bez náhrady.
3. Pre odstúpenie od zmluvy v lehote kratšej ako 4 týždne pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov, zmluvné strany sa dohodli takto:
  - a) ak Dodávateľ (Účinkujúci) odstúpi od zmluvy z dôvodu, že Objednávateľ nedodrží podmienky zmluvy, Objednávateľ je povinný uhradiť Dodávateľovi (Účinkujúcemu) zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá dohodnutej odmene,
  - b) ak Dodávateľ (Účinkujúci) odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neodvedie umelecký výkon z vlastnej viny, je povinný zaplatiť Objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov alebo uskutoční náhradné plnenie v inom dohodnutom termíne,
  - c) ak Objednávateľ odstúpi od zmluvy :
    - v lehote 8 až 15 dní pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov, je povinný zaplatiť Dodávateľovi (Účinkujúcemu) zmluvnú pokutu vo výške 50% z dohodnutej odmeny,
    - v lehote kratšej ako 8 dní pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov, je povinný zaplatiť Dodávateľovi (Účinkujúcemu) zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá dohodnutej odmene,
  - d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Nepriaznivé poveternostné podmienky (dážď) v prípade predstavenia v exteriéri s prestrešeným javiskom, nie sú samy o sebe dôvodom pre zrušenie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov.
4. Ak Objednávateľ nemôže uskutočniť podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov na mieste a v čase podľa tejto zmluvy z akýchkoľvek príčin, Dodávateľ (Účinkujúci) súhlasí s tým, aby sa podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov uskutočnilo toho istého dňa

v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou.

5. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca, -ov ako je stanovené v zmluve, zmluva je záväzný doklad pre realizáciu podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca, -ov a Objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.
6. Na právne vzťahy medzi Dodávateľom (Účinkujúcim) a Objednávateľom podľa tejto zmluvy sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka.
7. Zmluva nadobúda účinnosť podpisom oprávnených zástupcov zmluvných strán. Jej zmeny a dodatky musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
8. Zmluva bola vyhotovená v 3 vyhotoveniach. Objednávateľ dostane 2 a Dodávateľ (Účinkujúci) 1 vyhotovenie.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán.
10. Účastníci si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa: 24.4.2019

V Bratislave, dňa:

---

Objednávateľ

---

Dodávateľ (Účinkujúci)